

# 乐园

祈求安拉使我们成为乐园的居民

[ 中文 - Chinese - صيني ]

谢赫穆罕默德·本·刷里哈·艾勒欧塞米

**翻译：**艾哈默德·穆士奎博士

**校正：**温姆阿布杜拉

2011 - 1432

IslamHouse.com

﴿ في وصف الجنة جعلنا الله من أهلها ﴾  
« باللغة الصينية »

محمد بن صالح العثيمين

ترجمة: أحمد بن عبد الله الصيني  
مراجعة: لي تشنغ شيا

2011 - 1432

IslamHouse.com

一切赞颂全归安拉，他恩赐希望者超出其所渴望的，给予寻求者超出其所祈求的，他宽恕和接受忏悔者。他创造了人类，并创建饶恕的居所，使今世成为人的客栈。不知道后世荣誉的人把它当做安闲的居所，在达到目的之前不择手段的获取，他所赚的钱和子女对他毫无裨益，直到他一败涂地；或者就像看见离别的乌鸦对着它的旧址哀号。至于获得成功者，他知道今世的诱惑，而没有受到类似的欺骗，他争先趋赴来自于安拉的赦宥，和已为信仰真主及其使者预备的宽如天地的乐园。我凭借明证和真理作证：除独一无二的真主外，绝无真正应受崇拜的；我又作证：穆罕默德是安拉的仆人和使者，微风吹遍他的前后左右。愿真主恩赐他和时刻伴随他的艾布白克尔，不畏牺牲捍卫伊斯兰的欧麦尔，坚忍灾难的欧斯曼，勇气优先于枪头的阿里，及其家属，众圣门弟子，和以真理追随他们的再传弟子们幸福和平安，勇气长存，直到复生日。

亲爱的兄弟们！你们当争先赶赴从你们的主发出的赦宥，和宽如天地的乐园，在其中有各种眼未见过，耳未听过，人心未想过的恩典，清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ<sup>ط</sup> تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

الْأَنْهَارُ أَكْلَهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا<sup>ط</sup>﴾ الرعد: ٣٥

【[35]已应许敬畏者的是下临诸河的乐园，其中的果实是永恒的，其中的荫影也是永恒的。】<sup>①</sup>  
清高的真主说：

قال تعالى: ﴿مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ<sup>ط</sup> فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ

عَاسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّرْبِينَ وَأَنْهَارٌ مِنْ

عَسَلٍ مُصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ<sup>ط</sup>﴾ محمد: ١٥

【[15]敬畏的人们所蒙应许的乐园是：其中有水河，水质不腐；有乳河，乳味不变；有酒河，饮者称快；有蜜河，蜜质纯洁；他们在乐园中有各种

① 《雷霆章》第 35 节

水果可以享受；还有从他们的主发出的赦宥。】<sup>①</sup>

清高的真主说：

قال تعالى: ﴿وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾﴾

المبقره: ٢٥

【[25]你当向信道而且行善的人报喜，他们将享有许多下临诸河的乐园，每当他们得以园里的一种水果为给养的时候，他们都会说：“这是我们以前所受赐的。”其实，他们所受赐的是相似的。他们在乐园里享有纯洁的配偶，他们永居其中。】<sup>②</sup>

清高的真主说：

قال تعالى: ﴿وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلَّاتٍ قُطُوفُهَا تَذَلِيلًا ﴿١٤﴾ وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِبَانِيَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾ قَوَارِيرًا مِّنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾ وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ﴿١٧﴾ عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى

① 《穆罕默德章》第 15 节

② 《黄牛章》第 25 节

سَلْسِيلًا ﴿١٨﴾ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا  
مَّنشُورًا ﴿١٩﴾ وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلَكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾ الإنسان: ١٤ - ٢٠

【[14] 乐园的荫影覆庇着他们，乐园的果实，他们容易采摘。[15] 将有人在他们之间传递银盘和玻璃杯——[16] 晶莹如玻璃的银杯，他们预定每杯的容量。[17] 他们得用那些杯饮含有姜汁的醴泉，[18] 即乐园中有名的清快泉。[19] 许多长生不老的少年，轮流着服侍他们。当你看见那些少年的时候，你以为他们是些散漫的珍珠。[20] 当你观看那里的时候，你会看见恩泽和大国。】<sup>①</sup>清高的真主说：

قال تعالى: ﴿فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١١﴾ لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَغِيَةً ﴿١٢﴾ فِيهَا عَيْنٌ  
جَارِيَةٌ ﴿١٣﴾ فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ﴿١٤﴾ وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ ﴿١٥﴾ وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٦﴾  
وَزَرَّابِيُّ مَبْثُوثَةٌ ﴿١٧﴾﴾ العاشية: ١٠-١٦

① 《人章》第14-20节

【[10]他们将在崇高的乐园中，[11]听不到恶言，[12]里面有流泉，[13]里面有高榻，[14]有陈设着的杯盏，[15]有排列着的靠枕，[16]有铺展开的绒毯。】<sup>①</sup>清高的真主说：

قال تعالى: ﴿يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا

حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾ الحج: ٢٣

【他们在其中得享用金镯和珍珠作装饰，他们的衣服是丝绸的。】<sup>②</sup>清高的真主说：

قال تعالى: ﴿عَلَيْهِمْ نِيَابٌ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُوا أَسَاوِرَ مِنْ

فِضَّةٍ وَسَقَنَهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾ الإنسان: ٢١

【[21]他们将穿着绫罗锦缎的绿袍，他们将享受银镯的装饰，他们的主，将以纯洁的饮料赏赐他们。】<sup>③</sup>清高的真主说：

---

① 《大灾章》第10-16节

② 《朝觐章》第23节

③ 《人章》第21节

قال تعالى: ﴿مُتَّكِعِينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ﴾ ﴿٧٦﴾

الرحمن: ٧٦

【[76]他们靠在翠绿而坐褥和美丽的花毯上。

】<sup>①</sup>清高的真主说:

قال تعالى: ﴿مُتَّكِعِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا

زَمْهَرِيرًا﴾ ﴿١٣﴾ الإنسان: ١٣

【[13]他们在乐园中，靠在床上，不觉炎热，

也不觉严寒。】<sup>②</sup>清高的真主说:

قال تعالى: ﴿إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ﴾ ﴿٥١﴾ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَّقَلِيلِينَ ﴿٥٣﴾ كَذَلِكَ وَرَوَّجْتَهُمْ بِحُورٍ عَيْنٍ ﴿٥٤﴾

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمَنِينَ ﴿٥٥﴾ الدخان: ٥٥-٥١

【[51]敬畏者必定要住在安全的地方——[52]

住在乐园之中，住在泉源之滨，[53]穿着绫罗绸

缎，相向而坐。[54]结局是这样的：我将以白皙

---

① 《至仁主章》第76节

② 《人章》第13节



的，美目的女子，做他们的伴侣。[55]他们在乐园中，将安心地索取各种水果。】<sup>①</sup>清高的真主说：

وقال تعالى: ﴿أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ ﴿٧٠﴾ يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِّنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٧١﴾ وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾ لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾ إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٧٤﴾﴾ الزخرف: ٧٠-٧٤

【[70] “你们和你们的妻子，愉快地进乐园去吧！[71]将有金盘和金杯，在他们之间依次传递。乐园中有心所恋慕，眼所欣赏的乐趣，你们将永居其中。[72]这是你们因自己的善行而得继承的乐园。[73]你们在其中，将有许多水果，供你们取食。”[74]罪人们将来必永居火狱的刑罚中。】<sup>②</sup>清高的真主说：

---

① 《烟雾章》第 51-55 节

② 《金饰章》第 70-74 节

قال تعالى: ﴿فِيهِنَّ قَلْصِرَاتُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ

﴿٥٦﴾ فَبِأَيِّ آءَاءِ رَبِّكُمَا تُكْذِبَانِ ﴿٥٧﴾ كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

الرحمن: ٥٦-٥٨

【[56]在那些乐园中，有不视非礼的妻子，在成为他们的妻子前，任何人和任何精灵都未与她们交接过。[57]你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？[58]她们好像红宝石和小珍珠一样。】<sup>①</sup>清高的真主说：

قال تعالى: ﴿فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾ فَبِأَيِّ آءَاءِ رَبِّكُمَا تُكْذِبَانِ

﴿٧١﴾ حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٧٢﴾ الرحمن: ٧٠-٧٢

【[70]在那些乐园里，有许多贤淑佳丽的女子。[71]你们究竟否认你们的主的哪一件恩典呢？[72]他们是白皙的，是蛰居于帐幕中的。】<sup>②</sup>清高的真主说：

① 《至仁主章》第 56-58 节

② 《至仁主章》第 70-72 节

قال تعالى: ﴿فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً بِمَا

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾ السجدة: ١٧

【[17]任何人都不知道已为他们贮藏了什么慰藉，以报酬他们的行为。】<sup>①</sup>清高的真主说：

قال تعالى: ﴿لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا

ذِلَّةٌ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٦﴾ يونس: ٢٦

【[26]行善者将受善报和更好的，脸上没有黑灰和忧色，这些人是乐园的居民，将永居其中。】<sup>②</sup>

善报：它就是乐园，因为没有任何居所比它更好。更好的：就是亲眼目睹伟大安拉的尊容和倾听他的教诲，祈求安拉以他的恩惠和慷慨赐予我们这一恩典。有关描述乐园及其中的恩典，喜悦，安慰和快乐的经文数不胜数。

---

① 《叩头章》第 17 节

② 《优努斯章》第 26 节

至于《圣训》方面，艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说，我们问：

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قُلْنَا: يَا رَسُولَ اللَّهِ حَدِّثْنَا عَنِ الْجَنَّةِ مَا بَنَّاؤُهَا قَالَ: «لَبِنَةٌ ذَهَبٍ وَلَبِنَةٌ فِضَّةٌ، وَمِلَاطُهَا الْمَسْكُ، وَحَصْبَاؤُهَا اللَّوْلُؤُ وَالْبِاقُوتُ، وَتَرَابُهَا الرَّعْفَرَانُ، مَنْ يَدْخُلُهَا يَنْعَمُ وَلَا يَبْأَسُ، وَيَخْلُدُ وَلَا يَمُوتُ، لَا تَبْلَى ثِيَابُهُ وَلَا يَفْنَى شَبَابُهُ» أَخْرَجَهُ أَحْمَدُ وَالتِّرْمِذِيُّ

“主的使者啊！请您告诉我们乐园是由何而建？”使者说：“是由金砖和银砖而建，它的胶泥是麝香，它的沙石是珍珠和宝石，它的泥土是香花，进入者享受恩惠，而不会遭灾，永生不死，衣服不旧，青春永驻。”<sup>①</sup>欧特柏图·本·额兹瓦尼（愿主喜悦他）的传述，他演讲时先赞颂赞美真主，然后他说：

عن عتبة بن غزوان رضي الله عنه أنه خطب فحمد الله وأثنى عليه، ثم قال: «أَمَّا بَعْدُ فَإِنَّ الدُّنْيَا قَدْ آذَنْتْ بِصُرْمٍ وَوَلَّتْ حِدَاءً وَلَمْ يَبْقَ مِنْهَا إِلَّا صُبَابَةٌ

---

① 《提勒秘日圣训集》第 2526 段，《艾哈默德圣训集》2/305，《达尔米圣训集》第 2821 段

كُصَابَةِ الْإِنَاءِ يَصْطَبُهَا صَاحِبُهَا، وَإِنَّكُمْ مُنْتَقِلُونَ مِنْهَا إِلَى دَارٍ لَا زَوَالَ لَهَا  
فَانْتَقِلُوا بِخَيْرٍ مَا يَحْضُرُنَاكُمْ. ذُكِرَ لَنَا أَنَّ مَا بَيْنَ مِصْرَاعَيْنِ مِنْ مَصَارِيعِ الْجَنَّةِ  
مَسِيرَةُ أَرْبَعِينَ سَنَةً، وَلَيَاتَيْنِ عَلَيْهَا يَوْمٌ وَهُوَ كَكَيْطٍ مِنَ الرَّحَامِ « أَخْرَجَهُ  
مسلم

“今世确已宣告即将迅速离去，其中只剩下一  
点残余，就像倒掉水的器皿中所剩的残余一样。的  
确，你们将迁移到一个永恒的世界里去，你们当带  
着对你们有益的善功迁移。我们得知：乐园的两扇  
门之间的距离是四十年的行程，将来一定会有一  
天，乐园的门前挤满了人群。”<sup>①</sup>

赛海鲁·本·塞阿德（愿主喜悦他）的传述，  
先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن سهل بن سعد رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: «في الجنة ثمانية أبواب، فيها  
باب يُسَمَّى الرَّيَّانَ لَا يَدْخُلُهُ إِلَّا الصَّائِمُونَ». متفق عليه

① 《穆斯林圣训集》第 2967 段

“在乐园里有八扇门，其中有一扇门被称为‘岚雅努’，只有斋戒者才能从中进入乐园。”<sup>①</sup>

欧沙麦·本·宰德（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أسامة بن زيد رضي الله عنه أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «أَلَا هَلْ مُشَمَّرٌ إِلَى الْجَنَّةِ، فَإِنَّ الْجَنَّةَ لَا خَطَرَ لَهَا، هِيَ وَرَبِّ الْكَعْبَةِ نَوْراً يَتَلَأَلُ وَرِيحَانَةً تَهْتَرُ وَقَصْرٌ مَشِيدٌ وَنَهْرٌ مَطْرَدٌ وَتَمْرَةٌ نَضِيغَةٌ وَزَوْجَةٌ حَسَنَاءُ جَمِيلَةٌ وَحُلُلٌ كَثِيرَةٌ وَمُقَامٌ فِي أَبَدٍ فِي دَارٍ سَلِيمَةٍ وَفَاكِهِةٍ وَخَضْرَاءُ وَحَبْرَةٌ وَنِعْمَةٌ فِي مَحَلَّةٍ عَالِيَةٍ بَهِيَّةٍ»، قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ نَحْنُ الْمَشَمَّرُونَ لَهَا. قَالَ: «قُولُوا إِنْ شَاءَ اللَّهُ»، فَقَالَ الْقَوْمُ: إِنْ شَاءَ اللَّهُ. أَخْرَجَهُ ابْنُ مَاجَةَ

“真是为乐园而努力的人吗？的确，乐园是绝无比拟的，指天房的主发誓！在崇高的乐园里有熠熠的光亮，摆动的罗勒，建成的宫殿，流淌的河流，成熟的水果，美丽大方的妻子，种类各异的装饰，永久平安的居所，水果，绿茵，恩赐和恩

---

① 《布哈里圣训集》第 3257 段，《穆斯林圣训集》第 1152 段，《提勒秘日圣训集》第 765 段，《奈萨伊圣训集》第 2236 段，《艾哈默德圣训集》5/335，《伊本马哲圣训集》第 1640 段

典。”他们说：“主的使者啊！我们是为之努力的。”先知说：“你们当说：‘如果安拉意欲。’”他们说：“如果安拉意欲”<sup>①</sup>

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «إِنَّ فِي الْجَنَّةِ مِئَةَ دَرَجَةٍ أَعَدَّهَا اللَّهُ لِلْمُجَاهِدِينَ فِي سَبِيلِهِ بَيْنَ كُلِّ دَرَجَتَيْنِ كَمَا بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ. فَإِذَا سَأَلْتُمُ اللَّهَ فَاسْأَلُوهُ الْفِرْدَوْسَ فَإِنَّهُ وَسْطُ الْجَنَّةِ وَأَعْلَى الْجَنَّةِ وَمِنْهُ تَفَجَّرُ أَنْهَارُ الْجَنَّةِ وَفَوْقَهُ عَرْشُ الرَّحْمَنِ» أَخْرَجَهُ الْبُخَارِيُّ

“的确，在乐园中有真主为参加吉哈德的人准备的一百个品级，每两品级之间的距离犹如天地之遥。如果你们向真主祈求时，你们当向他祈求费尔道斯乐园，的确，它是最中央的乐园，是最高的乐园，乐园里的诸河从中流出，它的上面就是至慈主的阿尔西。”<sup>②</sup>

---

① 《伊本马哲圣训集》第 4332 段

② 《布哈里圣训集》第 2790 段，《艾哈默德圣训集》2/335

艾布塞尔德（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي سعيد رضي الله عنه أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «إِنَّ أَهْلَ الْجَنَّةِ لَيَتَرَاءَوْنَ أَهْلَ  
الْعُرْفِ مِنْ فَوْقِهِمْ، كَمَا تَتَرَاءَوْنَ الْكُوكَبَ الدَّرِّيَّ الْغَائِرَ مِنَ الْأُفُقِ مِنْ  
الْمَشْرِقِ أَوْ الْمَغْرِبِ لِتَفَاضِلِ مَا بَيْنَهُمْ»، قالوا يا رسول الله: تلك منازل  
الأنبياء لا يبلغها غيرهم قال: «بَلَى، وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، رِجَالٌ آمَنُوا بِاللَّهِ  
وَصَدَّقُوا الْمُرْسَلِينَ». متفق عليه

“的确，乐园的居民看见他们楼阁上的居住者，由于他们之间互相优越的因素，犹如你们看见东方或西方天际上陨落的明星。”他们（众圣门弟子）说：“主的使者啊！那是众先知的居所，其他的人达不到那个品级吧！”使者说：“不然，指掌握我生命的主宰发誓，他们是那些信仰真主，相信众使者的人们。”<sup>①</sup>

艾布马立克·艾勒阿斯阿利（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

---

① 《布哈里圣训集》第 3256 段，《穆斯林圣训集》第 2831 段，《艾哈默德圣训集》5/340，《达尔米圣训集》第 2830 段



عن أبي مالك الأشعريّ رضي الله عنه أَنَّ النَّبِيَّ صلى الله عليه وسلم قَالَ: «إِنَّ فِي الْجَنَّةِ عُرْفًا يُرَى ظَاهِرُهَا مِنْ بَاطِنِهَا وَبَاطِنُهَا مِنْ ظَاهِرِهَا أَعَدَّهَا اللَّهُ لِمَنْ أَطْعَمَ الطَّعَامَ وَأَدَامَ الصِّيَامَ وَصَلَّى بِاللَّيْلِ وَالنَّاسَ نِيَامًا» أَخْرَجَهُ أَحْمَدُ وَالتِّرْمِذِيُّ

“的确，在乐园中有座阁楼，内外透明，它是真主为那些供人饮食，常守斋戒，夜间在人们都睡觉时，他礼拜的人所准备的。”<sup>①</sup>艾布穆萨（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي موسى رضي الله عنه أَنَّ النَّبِيَّ صلى الله عليه وسلم قَالَ: «إِنَّ لِلْمُؤْمِنِ فِي الْجَنَّةِ لَخَيْمَةً مِنْ لَوْلَاةٍ وَاحِدَةٍ مُجَوَّفَةٍ، طُولُهَا سِتُّونَ مَيْلًا، لِلْمُؤْمِنِ فِيهَا أَهْلُونَ، يَطُوفُ عَلَيْهِمُ الْمُؤْمِنُونَ، فَلَا يَرَى بَعْضُهُمْ بَعْضًا. متفق عليه

“信士在乐园中有座由一颗空心的珍珠而制作成的帐篷，它的长度是六十英里，在其中有信士的许多家人，他周游于他们之间，而他们都相互看不见对方。”<sup>②</sup>

① 《艾哈默德圣训集》5/343，第1338段，《提勒秘日圣训集》第1616段

② 《布哈里圣训集》第4879段，《穆斯林圣训集》第2838段，《提勒秘日圣训集》第2528段，《艾哈默德圣训集》4/400，《达尔米圣训集》第2833段

在《穆斯林圣训集》提到，艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: «إِنَّ أَوَّلَ زُمْرَةٍ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ عَلَى صُورَةِ الْقَمَرِ لَيْلَةَ الْبَدْرِ، ثُمَّ الَّذِينَ يَلُونَهُمْ عَلَى أَشَدِّ كَوْكَبٍ دُرِّيٍّ فِي السَّمَاءِ إِضَاءَةً، لَا يَبُولُونَ وَلَا يَتَغَوَّطُونَ، وَلَا يَنْفِلُونَ وَلَا يَمْتَخِطُونَ، أَمْشَاطُهُمُ الدَّهَبُ، وَرَشْحُهُمُ الْمِسْكُ، وَمَجَامِرُهُمُ الْأَلْوَةُ -الْأَلْكُجُوجُ، عُودُ الطَّيِّبِ- وَأَزْوَاجُهُمُ الْحُورُ الْعَيْنُ، عَلَى خَلْقِ رَجُلٍ وَاحِدٍ، عَلَى صُورَةِ أَبِيهِمْ آدَمَ، سِتُّونَ ذِرَاعًا». متفق عليه

“第一批进入乐园者的面容宛如圆月之夜的皎月，然后跟着他们进去的人比天上灿烂的明星更加耀眼。他们无便无溺，不流鼻涕，不吐痰，他们用的梳子都是金制的，他们的汗水如麝香，他们的香炉中的燃料是沉香，他们的妻子是白皙的，美目的

少女。他们宛如一人，都长得酷似人祖阿丹的模样，身高六丈。”<sup>①</sup>在另一传述中提到：

«لَا اخْتِلَافَ بَيْنَهُمْ وَلَا تَبَاغُضَ. قُلُوبُهُمْ قَلْبٌ وَاحِدٌ. يُسَبِّحُونَ اللَّهَ  
بُكْرَةً وَعَشِيًّا». متفق عليه

“他们之间没有分歧，也没有仇恨，他们心心相印，他们早晚赞颂真主。”<sup>②</sup>在另一传述中提到

:

«وَأَزْوَاجُهُمُ الْحَوْرُ الْعَيْنِ» متفق عليه

“他们的妻子是美目的少女。”<sup>③</sup>贾比尔（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

---

① 《布哈里圣训集》第 3327 段，《穆斯林圣训集》第 2834 段，《提勒秘日圣训集》第 2537 段，《伊本马哲圣训集》第 4333 段，《艾哈默德圣训集》2/316，《达尔米圣训集》第 2823 段

② 《布哈里圣训集》第 3073 段，《穆斯林圣训集》第 2834 段，《提勒秘日圣训集》第 2537 段，《伊本马哲圣训集》第 4333 段，《艾哈默德圣训集》2/316，《达尔米圣训集》第 2823 段

③ 《布哈里圣训集》第 3149 段，《穆斯林圣训集》第 2834 段，《提勒秘日圣训集》第 2537 段，《伊本马哲圣训集》第 4333 段，《艾哈默德圣训集》2/232，《达尔米圣训集》第 2823 段

عن جابر رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: «إِنَّ أَهْلَ الْجَنَّةِ يَأْكُلُونَ فِيهَا، وَيَشْرَبُونَ، وَلَا يَتْفَلُونَ، وَلَا يَبُولُونَ، وَلَا يَتَعَوَّطُونَ، وَلَا يَمْتَخِطُونَ» قالوا: فما بال الطعام؟ قال: «جُشَاءٌ وَرَشْحٌ كَرَشِحِ الْمَسِكِ يُلْهَمُونَ التَّسْبِيحَ وَالتَّحْمِيدَ كَمَا يُلْهَمُونَ النَّفْسَ» أخرجه مسلم

“的确，乐园的居民在乐园中吃喝，他们不吐痰，不便不溺，不流鼻涕。”他们（众圣门弟子）说：“那是怎样的食物呢？”使者说：“打嗝和出汗，就像麝香散发的气味一样，他们轻松地赞主超绝和赞主至大，犹如他们轻松地呼吸一样。”<sup>①</sup>

宰德·本·艾尔盖慕（愿主喜悦他）的传述，他说：先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن زيد بن أرقم رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: «والذي نفس محمد بيده إن أحدهم (يعني أهل الجنة) يُعْطَى قُوَّةَ مِائَةِ رَجُلٍ فِي الْأَكْلِ وَالشُّرْبِ وَالشَّهْوَةِ وَالْجَمَاعِ تَكُونُ حَاجَةً أَحَدِهِمْ رَشْحًا يَفِيضُ مِنْ جُلُودِهِمْ كَرَشِحِ الْمَسِكِ فَيَضْمُرُ بَطْنَهُ» أخرجه أحمد

① 《穆斯林圣训集》第 2835 段，《艾布达吾德圣训集》第 4741 段，《艾哈默德圣训集》3/364，《达尔米圣训集》第 2827 段

“指掌管穆罕默德生命的主发誓！的确，乐园中的任何一个男人在吃，喝，欲望和房事等方面都有一百个男子的能力，他们的方便（大小便）是从其皮肤中流出的汗水，就像散发的麝香，然后他的肚腹就干瘪了。”<sup>①</sup>艾奈斯（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أنس رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: «القباب قويس أحدكم أو موضع قدم في الجنة خيرٌ من الدنيا وما فيها، ولو أن امرأةً من نساء الجنة اطلعت إلى الأرض لأضاءت ما بينهما وملأت ما بينهما ريحاً ولتصيفُها (يعني الحماز) خيرٌ من الدنيا وما فيها» أخرجه البخاري.

“你们某人在乐园中的一弓或一足之地，胜过今世及其中的一切。假若乐园中的某个女人出现在大地居民的面前，她一定会照亮天地之间，香气充满天地之间，她的头巾胜过今世及其中的一切。”<sup>②</sup>

---

① 《艾哈默德圣训集》4/367，《达尔米圣训集》第2825段

② 《布哈里圣训集》第2796段，《提勒秘日圣训集》第1651段，《艾哈默德圣训集》

艾奈斯·本·马力克（愿主喜悦他）的传述，  
先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أنس بن مالك رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: «إِنَّ فِي الْجَنَّةِ لَسُوقًا يَأْتُونَهَا كُلُّ جُمُعَةٍ، فَتَهْبُ رِيحُ الشَّمَالِ، فَتَحْثُو فِي وُجُوهِهِمْ وَثِيَابِهِمْ فَيَزْدَادُونَ حُسْنًا وَجَمَالًا، فَيَرْجِعُونَ إِلَى أَهْلِيهِمْ وَقَدْ ازْدَادُوا حُسْنًا وَجَمَالًا، فَيَقُولُ لَهُمْ أَهْلُوهُمْ: وَاللَّهِ لَقَدْ ازْدَدْتُمْ بَعْدَنَا حُسْنًا وَجَمَالًا، فَيَقُولُونَ: وَأَنْتُمْ وَاللَّهِ لَقَدْ ازْدَدْتُمْ بَعْدَنَا حُسْنًا وَجَمَالًا». أخرجه مسلم

“乐园中有一个市场，人们每个主麻日到此观赏；当北风吹过他们的面容和衣服时，就增加了他们的俊美漂亮，然后他们就更加俊美漂亮地回到家中，家人见了对他们说：‘指主发誓，一会不见，你们变得更加俊美漂亮。’他们说：‘指主发誓，你们也是如此，变得更加美丽动人’。”<sup>①</sup>艾布塞尔德（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

---

①《穆斯林圣训集》第 2833 段，《艾哈默德圣训集》3/285，《达尔米圣训集》第 2841 段

عن أبي سعيد رضي الله عنه أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «إِذَا دَخَلَ أَهْلُ الْجَنَّةِ الْجَنَّةَ يَنَادِي مَنَادٍ: إِنْ لَكُمْ أَنْ تَصْحُوا فَلَا تَسْقُمُوا أَبَدًا وَإِنْ لَكُمْ أَنْ تَحْيُوا فَلَا تَمُوتُوا أَبَدًا، وَإِنْ لَكُمْ أَنْ تَشْبُوا فَلَا تَهْرَمُوا أَبَدًا. وَإِنْ لَكُمْ أَنْ تَنَعَمُوا فَلَا تَبْأَسُوا أَبَدًا وَذَلِكَ قَوْلُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ: ﴿وَنُودُوا أَنْ تِلْكَمُ الْجَنَّةُ أُرِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ

تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ الأعراف: ٤٣». أخرجه مسلم

“当乐园的居民进入乐园时，呼喊者呼吁道：

‘你们拥有永远健康无病，你们永生不死，你们永远年轻不老，你们永享恩惠不会绝望’。那是因为真主说：【这就是你们因自己的行为而得继承的乐园】。”<sup>①</sup>

在两大步圣训集中提到，艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ: أَعَدَدْتُ لِعِبَادِي الصَّالِحِينَ مَا لَا عَيْنٌ رَأَتْ وَلَا أذُنٌ سَمِعَتْ وَلَا خَطَرَ عَلَى قَلْبِ بَشَرٍ.

① 《高处章》第43节，《穆斯林圣训集》第2837段

وَأَقْرَبُوا إِنْ شِئْتُمْ ﴿ فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُمْ مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً بِمَا

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾ السجدة: ١٧. متفق عليه

“伟大尊严的真主说：‘我为清廉的仆人们准备了眼睛未曾见过，耳朵未曾听过，任何人的心中都未曾想过的恩惠。’ 如果你们愿意可以诵读这节经文：【[17]任何人都不知道已为他们贮藏了什么慰藉，以报酬他们的行为】。”<sup>①</sup>苏海布（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن صُهَيْب رضي الله عنه أَنَّ النَّبِيَّ صلى الله عليه وسلم قَالَ: «إِذَا دَخَلَ أَهْلُ الْجَنَّةِ الْجَنَّةَ نَادَى مَنَادٍ يَا أَهْلَ الْجَنَّةِ إِنْ لَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ مَوْعِدًا يَرِيدُونَ أَنْ يُنْجِرَكُمُوهُ، فَيَقُولُونَ: مَا هُوَ أَلَمْ يُثَقِّلْ مَوَازِينَنَا وَبَيَّضْ وَجُوهَنَا وَيدخلنا الجنةَ ويزحزحنا عن النار؟ قَالَ: فيكشفُ لهم الحِجَابَ فينظرون إليه فوالله ما أعطاهم الله شيئاً أحبَّ إليهم من النظرِ إليه» أخرجه مسلم

① 《叩头章》第 17 节，《布哈里圣训集》第 3244 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 2824 段



“当乐园的居民进入乐园时，呼喊者呼吁道：

‘乐园的居民啊！在安拉这里有你们的一个约会，他要对你们履行它。’他们问：‘那约会是什么呢？难道他没有加重我们的善功，将我们的脸将变成白皙的，使我们进入乐园，脱离火狱吗？’他说：

‘然后为他们揭开了幔帐，他们看见了安拉，指主发誓！真主赏赐他们的任何没有比他们目睹安拉更受他们的喜爱了！’”<sup>①</sup>

艾布塞尔德·艾勒胡德利（愿主喜悦他）的传述，清高的真主对乐园里的居民说：

عن أبي سعيدٍ الخدرِيِّ رضي الله عنه أَنَّ اللَّهَ يَقُولُ لِأَهْلِ الْجَنَّةِ: «أَجِلُّ عَلَيْكُمْ رِضْوَانِي، فَلَا أَسْحَطُ عَلَيْكُمْ بَعْدَهُ أَبَدًا». متفق عليه

“我赐予你们我的喜悦，在此之后，我永远不会恼怒你们。”<sup>②</sup>

---

① 《穆斯林圣训集》第 181 段，《提勒秘日圣训集》第 3105 段，《伊本马哲圣训集》第 187 段，《艾哈默德圣训集》4/333

② 《布哈里圣训集》第 6549 段，《穆斯林圣训集》第 2829 段，《提勒秘日圣训集》第 2555 段，《艾哈默德圣训集》3/88

主啊！求您赐予我们永居您的乐园之中吧！赐予我们您的喜悦吧！求您恩赐我们观看您的尊荣吧！恩赐我们没有伤害、也没有迷误的诱惑地渴望与您相见吧！

愿真主赐予我们的先知穆罕默德及其家属，和所有的圣门弟子幸福，吉庆和平安吧！